



安全理事会

Distr.: General
18 May 2011
Chinese
Original: English

2011 年 5 月 12 日卢旺达问题国际刑事法庭庭长给安全理事会主席的信

仅随函转递卢旺达问题国际刑事法庭庭长和检察官按照安理会第 1534(2004)号决议对截至 2011 年 5 月 12 日《法庭完成工作战略》执行情况所做的评估(见附文)。

请将所附报告转递给安全理事会成员为荷。

庭长

丹尼斯·拜伦法官(签名)



关于卢旺达问题国际刑事法庭《完成工作战略》的报告(截至 2011 年 5 月 12 日)

目录

	页次
导言	4
一. 各分庭的活动	4
A. 初审活动	4
1. 判决(附件一. A)	5
2. 处于判决起草阶段的案件(附件一. B)	5
3. 证据收集已完成、结辩即将开始的案件(附件一. C)	6
4. 进行中的审判(附件一. D)	6
5. 处于预审阶段的案件(附件二)	7
B. 上诉分庭的活动	7
二. 实施《完成工作战略》的措施	9
A. 审案日程表和审案程序的管理	9
B. 法官和工作人员管理	10
1. 法官	10
2. 工作人员管理和预算	11
C. 检察官办公室的工作	11
1. 工作量	11
2. 检察官办公室与会员国的合作	13
3. 人员配置	14
D. 会员国与法庭之间的合作	14
E. 外联和能力建设	14
F. 余留事项处理机制	15
三. 结论和关于《完成工作战略》执行情况的最新预计	18

附件

一.A. 到 2011 年 5 月 12 日为止做出的一审判决：涉及 56 名被告的 47 个判决	19
一.B. 尚待做出初审判决的案件：3 宗案件 14 名被告.....	21
一.C. 一宗审判已结束但结辩尚待进行	22
一.D. 进行中的审判：4 宗案件 4 名被告.....	23
二. 待审判：1 宗案件 1 名被告.....	24
三. 10 名逃犯	25

导言

1. 2003 年，卢旺达问题国际刑事法庭(“法庭”)正式制定了一项战略(《完成工作战略》)，以按照安理会第 1503(2003)号决议的规定，实现在 2004 年底前完成调查、在 2008 年底前完成所有初审活动、在 2010 年完成所有工作的目标。

2. 本报告以及按照第 1534(2004)号决议提交安理会的先前各项报告，扼要说明到目前为止法庭在执行《完成工作战略》方面取得的进展。自 2003 年以来，这项战略得到不断的修订和发展。¹

3. 到 2011 年 5 月 12 日为止，法庭完成了 92 名被告中 62 人的审判。这包括涉及 56 名被告的 47 项初审判决，其中 9 人认罪、两人送交国家司法机关、两人撤销起诉、两名被起诉者在审判前或审判过程中死亡。对 35 人完成上诉程序。十名逃犯仍然在逃。

一. 各分庭的活动

A. 初审活动

4. 本报告涵盖 2010 年 11 月 2 日至 2011 年 5 月 12 日期间，在报告所述期间之初，法庭尚待完成的工作包括对 22 名被告做出 10 项审判判决，有 10 名逃犯仍然在逃，在报告所述期间，法庭的各审判分庭对涉及单一被告的案件做出了 2 项判决。² 检察官提出了将 3 个案件交由卢旺达处理的要求，其中 2 个案件涉及在逃犯，1 个案件涉及最近被捕者。预计将在 2011 年 6 月对第一个移交申请做出裁决。³ 截至 2011 年 5 月 12 日，尚待对 8 个审判中的案件做出判决。这些判决中有一项定于 2011 年 5 月底之前下达，⁴ 预计还有 5 项将在 2011 年下半年下达。⁵ 其余 2 项将于 2012 年上半年做出。⁶

¹ 见 2003 年 7 月 14 日和 2003 年 9 月 29 日根据大会第 57/289 号决议提交安全理事会的报告，以及该法庭关于增加“任何一个时候”出庭的审案法官人数的要求。在 2004 年 4 月 30 日和 11 月 19 日、2005 年 5 月 23 日和 11 月 30 日、2006 年 5 月 29 日和 12 月 8 日、2007 年 5 月 31 日和 11 月 20 日、2008 年 5 月 13 日和 11 月 21 日、2009 年 5 月 14 日和 11 月 9 日、2010 年 5 月 25 日和 11 月 1 日向安全理事会主席提交了关于《完成工作战略》的报告。

² Gatete 和 Hategikimana 案：第 7 和 8 段提供了进一步说明。

³ 2010 年 11 月 4 日提出要求。

⁴ Ndindiliyimana 等人案((“军事案二”))：第 9 段提供了进一步说明。

⁵ Nyiramasuhuko 等人案(“Butare”)、Karemera 等人案、Bizimungu 等人案、Nzabonimana 案和 Ndahimana 案，见第 9 至 12 段、15 和 16 段。

⁶ Ngirabatware 案和 Nizeyimana 案，见第 14 和 17 段。

5. 最近一份《完成工作战略》报告中预测将在本报告所述期间做出 3 项判决，其中 2 项已经做出，分庭预定第 3 项预计将在 2011 年 5 月 17 日做出。今后数月的主要挑战仍是完成判决书处于起草阶段的涉及多名被告的案件。

6. 然而，本报告显示，尽管存在困难，法庭为改进预审和审判管理做法而采取的措施，过去几年对涉及单一被告的案件取得显著成果，并在无损被告权利的情况下减少了延迟。⁷ 这些措施将继续有助于在近期完成法庭的任务。

1. 判决(附件一. A)

7. 2010 年 12 月 6 日，由 Ramaroson(主审)、Hikmet 和 Masanche 法官组成的第二审判分庭对恩戈马军事营指挥官 Ildephonse Hategekimana 案做出口头判决。Hategekimana 被判犯有作为危害人类罪的灭绝种族罪以及谋杀和强奸罪，并被判处终身监禁。被告的共同实施灭绝种族罪的罪名不成立。控方在 22 个审判日期间，传唤了 20 名证人，出示 51 件证物。辩方在 21 天审判日期间，传唤了 20 名证人，出示 25 件证物。双方在 2010 年 2 月 1 日提出各自的终结书面陈述。结辩从 2010 年 4 月 26 日开始，4 月 28 日结束。2011 年 2 月 14 日提出书面判决。

8. 2010 年 11 月 8 日，由 Khan(主审)、Muthoga 和 Akay 法官组成的第三审判分庭听取了检察官诉 *Jean-Baptiste Gatete* 案的结辩。该被告以前是 Murambi 村的村长、1994 年卢旺达妇女和家庭事务部的一位司长。分庭于 2011 年 3 月 29 日下达判决书，判决 Gatete 犯有作为危害人类罪的灭绝种族罪和灭绝罪，终身监禁。在 30 个审判日中，共听取了 49 个证人的证词。2011 年 4 月，分庭做出裁决。控方和辩方均于 2011 年 5 月 3 日提出上诉通知。

2. 处于判决起草阶段的案件(附件一. B)

9. *Ndindiliyimana* 等人案(“军事二号案”)由 De Silva(主审)、Hikmet 和 Park 法官组成的第二审判分庭的一个审判组审理，于 2004 年 9 月开始审判，2009 年 6 月 26 日结案。这一审判的判决书定于 2011 年 5 月 17 日下达。审判涉及四名前军事领导人：Augustin Ndindiliyimana、Augustin Bizimungu、François Xavier-Nzuwonemeye 和 Innocent Sagahutu。在 393 个审判日里，分庭听取了 217 个证人的证词，接受了 977 件证物。自 2009 年 6 月以来，该案主审法官一直是部分时间工作。在报告所述期间，分庭发出了一个命令，做出了一项裁决。在同一期间，两名审案法官参与 *Kanyarukiga* 案和 *Hategekimana* 案的审判。一名法官目前还参与 *Nizeyimana* 案的审判。

10. 由 Sekule(主审)、Ramaroson 和 Bossa 法官组成的第二审判分庭的另一个审判组继续对涉及 6 名被告(Pauline Nyiramasuhuko, Arsène Shalom Ntahobali,

⁷ 进一步说明见第 32 至 38 段。

Sylvain Nsabimana, Alphonse Nteziryayo, Joseph Kanyabashi and Élie Ndayambaje)的 *Nyiramasuhuko* 等人案(“Butare”案)进行审理和起草判决书。审判持续了 726 天,听取了 59 名控方证人和 130 名辩方证人的证词。在报告所述期间,分庭做出了两项裁决。在分庭发出 2009 年 10 月 30 日命令后,最近提出了一个新的关于据称三名证人做假证和蔑视法庭的法庭之友报告,关于此事的裁决尚待做出。预计将在 2011 年第二季度末做出判决。

11. 由 Khan(主审)、Muthoga 和 Short 法官组成的第二审判分庭的另一个审判组继续进行 *Bizimungu* 等人案(“政府二号案”)的判决起草工作,该案涉及在卢旺达总统 Juvénal Habyarimana 被刺杀后成立的临时政府的四个前部长(Casimir Bizimungu, Justin Mugenzi, Jérôme Bicomumpaka 和 Prosper Mugiraneza)。审判进行了 404 日,期间 171 名证人作证,并提出 8 000 多页的资料证据。在报告所述期间,分庭发布了一项书面裁决。分庭已将做出判决的预测推迟到 2011 年 8 月底,部分原因是两名法官在确定 2011 年 3 月底下达的 *Gatete* 案的判决书方面有重要义务,以及该案的第四名判决协调员在报告所述期间离开,这导致 2010 年下半年工作人员不足。

3. 证据收集已完成、结辩即将开始的案件(附件一. C)

12. 由 Byron(主审)、Kam 和 Joensen 法官组成的第三审判分庭的一个审判组继续听取涉及前内政部长 Édouard Karemera 和前全国民主与发展共和运动主席 Matthieu Ndirumpatse 的 *Karemera* 等人案的证词。分庭在 2010 年 8 月 23 日至 2011 年 2 月 18 日听取了对最后一名被告 Matthieu Ndirumpatse 的案情陈述。在本报告所述期间,分庭的审判日为 28 天。考虑到 Matthieu Ndirumpatse 的健康情况,分庭每个审判日的开庭时间是 2/3 天。在报告所述期间,法官发布了 31 项裁决和命令。分庭和各方在 2011 年 2 月 21 日那周对卢旺达进行了现场访问。双方定于 2011 年 6 月 2 日提出终结书面陈述,结辩定于 2011 年 8 月 22 日进行。与此同时,分庭处理了 *Uwinkindi* 案的预审事项,并批准了控方提出的按照规则第 71 条之二通过提取特别证词来保全证据的请求。

4. 进行中的审判(附件一. D)

13. 审判分庭目前正在审理 4 个涉及单一被告的案件。

14. 由 Sekule(主审)、Bossa 和 Rajohnson 法官组成的第二审判分庭的一个审判组正在听取 Augustin Ndirabatware 案的证词,该被告 1994 年期间担任卢旺达政府规划部长。辩方在 2010 年 11 月 16 日作开审陈述。被告在 23 个审判日作证,并在 2011 年 2 月 4 日完成作证。预计辩方的陈述将于 2011 年 7 月 15 日完成。在报告所述期间,分庭发布了 25 项裁决和命令。现在预计将在 2012 年第一季度做出判决。在审理此案的同时, Sekule 法官还是 *Nyiramasuhuko* 等人案的主审法官, Bossa 法官是 *Nzabonimana* 案的主审法官,并参加 *Nyiramasuhuko* 等人案的审判, Rajohnson 法官参加 *Nzabonimana* 案的审判。

15. 由 Bossa(主审)、Tuzmukhamedov 和 Rajohnson 法官组成的第三审判分庭的一个审判组正在听取 Callixte Nzabonima 案的证词, 该被告等担任青年事务部部长。该案于 2009 年 11 月 9 日开庭。在被告所述期间, 审判分庭在第八次庭审时听取了 9 名辩方证人的证词。在报告所述期间, 审判分庭发布了 27 项书面裁决。起诉书包括对被告提出的 45 项分开的事实指控, 各指控一项严重罪行。由于审判证据阶段的结束延期, 以保证被告有机会对每一项指控做出反应, 现在预期将在 2011 年 12 月做出判决。此外, 在审理此案的同时, Bossa 法官参与审理 “Butare” 案和 *Ngirabatware* 案, Rajohnson 法官也参与审理 *Ngirabatware* 案, Tuzmukhamedov 法官是 *Ndahimana* 案审判法官之一。

16. 由 Arrey(主审)、Tuzmukhamedov 和 Akay 法官组成的第三审判分庭的另一个审判组正在听取 Grégoire Ndahimana 案的证词, 被告为一名前市长。该案于 2010 年 9 月 6 日开庭。在被告所述期间, 审判分庭发布了 9 项书面裁决。它还听取了 9 名控方证人和 24 名辩方证人的证词。预计将在 2011 年 11 月做出判决。Tuzmukhamedov 法官也是 *Nzabonimana* 案的审判法官之一, Akay 法官也参加 *Gatete* 案的审判。审判的证据阶段原定 2011 年 2 月结束。这个日期已经推后到 2011 年 5 月 13 日, 以便允许被告行使其公平审判权, 而且因为与其他审判的安排有冲突。

17. 由 Muthoga(主审)、Park 和 Fremr 法官组成的第三审判分庭的另一个审判组正在听取 Ildephonse Nizeyimana 案的证据, 该被告 1994 年期间担任负责布塔雷士官学校情报和军事行动的副指挥官。控方于 2011 年 1 月 17 日做开审陈述, 2 月 25 日结束。在报告所述期间, 分庭听取了 38 名控方证人的证词, 标志着控方陈述的结束, 并发布了 25 项裁决。2011 年 3 月 16 日, 分庭就辩方提出的做出无罪判决的申请做出裁决, 分庭在裁决中拒绝了这一请求。辩方的开审陈述于 2011 年 5 月 9 日开始, 预计于 2011 年 6 月结束。判决书将于 2012 年第一季度下达。

5. 处于预审阶段的案件(附件二)

18. 在报告所述期间, 由 Byron(主审)、Kam 和 Joensen 法官组成的负责 Jean Uwinkindi 案的预审分庭继续就预审事项开展工作。2010 年 11 月 23 日, 分庭准许控方修改起诉书的请求。2010 年 12 月 1 日, Uwinkindi 再次在 Kam 法官的审判席前出庭, 对经修订的起诉书中指控的两项罪行拒不认罪。预审分庭做出三项裁决, 其中一项裁决准许对以前关于指控起诉书缺陷的裁决提出上诉。由 Arrey(主审)、Short 和 Fremr 法官组成了另一个单独的法官席, 正在处理控方关于将这一案件移交卢旺达法院的申请。

B. 上诉分庭的活动

19. 截至 2011 年 5 月 12 日, 结束了 35 人的上诉程序。自 2010 年 11 月上一份报告(S/2011/574)发布以来, 上诉分庭已经对 *Muvunyi* 案和 *Renzaho* 案做出了两

项上诉判决。上诉分庭还就中间上诉做出四项裁决、五项有关上诉后请求的裁决，以及 67 项上诉前命令和裁决。

20. 预计将在 2011 年再做出五项上诉判决，在 2012 年做出三项上诉判决，到 2013 年底做出五项上诉判决，在 2014 年底，将做出其余三项上诉判决。

21. 上诉分庭在 2011 年 4 月 1 日的判决书中，确认 Tharcisse Muvunyi 直接和公开煽动灭绝种族罪的定罪，并确认对他判处 15 年监禁的判决。

22. 同一天，上诉分庭确认对 Tharcisse Renzaho 终身监禁的判决。上诉分庭确认 Renzaho 犯有灭绝种族罪和谋杀罪，是反人类罪，并严重违反《日内瓦四公约》及其附加议定书的共同第 3 条，同时推翻了对他的两项定罪。

23. 上诉分庭目前正在处理 8 宗对判决的上诉。

24. *Bagosora* 等人案的审判判决于 2008 年 12 月 18 日宣布，并在 2009 年 2 月 9 日做出书面判决。Théoneste Bagosora、Aloys Ntabakuze 和 Anatole Nsengiyumva 提出上诉。关于各项上诉的案情简介于 2010 年 7 月底完成，定于从 2011 年 3 月 30 日至 4 月 1 日听取上诉。如期听取了 Bagosora 和 Nsengiyumva 的上诉，审议和判决书的起草目前正在进行之中。由于 Ntabakuze 的律师不能按预定日期对其上诉做出陈述，上诉分庭将他的案子与其共同上诉者的案子分开。Ntabakuze 的上诉目前已经准备好听证，将在律师问题解决后尽早听取。

25. *Setako* 案的审判判决于 2010 年 2 月 25 日做出，书面判决于 2010 年 3 月 1 日下达。双方都提出上诉通知，上诉的案情简介于 2010 年 11 月完成。将在 2011 年 3 月 29 日听取上诉，审议和判决书的起草在进行中。

26. *Munyakazi* 案的审判判决于 2010 年 6 月 30 日做出，书面判决于 2010 年 7 月 5 日下达。双方都提出上诉通知，上诉的情况简报于 2010 年 11 月完成。已于 2011 年 3 月 28 日听取上诉，审议和判决书的起草在进行中。

27. *Ntawukulilyayo* 案的审判判决于 2010 年 8 月 3 日做出，书面判决于 2010 年 8 月 6 日下达。Dominique Ntawukulilyayo 于 2010 年 9 月 6 日提出上诉通知，上诉的情况简报于 2011 年 3 月 28 日完成。目前正在筹备上诉听证。

28. *Kanyarukiga* 案的审判判决于 2010 年 11 月 1 日做出，书面判决于 2010 年 9 月 9 日下达。双方均于 2010 年 12 月提出上诉通知，上诉的情况简报在进行中。

29. *Hategekimana* 案的审判判决于 2010 年 12 月 6 日做出，书面判决于 2011 年 2 月 14 日下达。Ildephonse Hategekimana 于 2011 年 3 月 16 日提出上诉通知，上诉的情况简报在进行中。

30. *Gatete* 案的审判判决于 2011 年 3 月 29 日做出，书面判决于 2011 年 3 月 31 日下达。双方均于 2011 年 5 月 3 日提出上诉通知，上诉的情况简报在进行中。

二. 实施《完成工作战略》的措施

31. 本节对以前各项报告做了补充，并突出法庭为遵守其《完成工作战略》而做的各项努力的基本内容。

A. 审案日程表和审案程序的管理

32. 如上文详述，2011 年和 2012 年余下的工作量仍然相当大量，包括完成对涉及 20 名被告的 8 宗案子的审判并做出判决。利用通过继续努力，进一步改进预审和审判管理及审判起草过程所获的经验，缩短从初次出庭到下达判决书的时间，同时维持公平的审判权和判决质量，继续是优先事项。

33. 法庭每年继续面对新的预料之外的挑战，为了克服这些挑战，法庭继续创新地制订解决办法，确保尽量缩小在案件各可能阶段的拖延。甚至在法庭缩编的过程中，有效利用时间和资源在实现及时做出判决的目标方面仍能发挥关键作用。

34. 审查 2007 年以来在完成战略工作方面的努力，显然为各分庭设定了一些雄心勃勃的时间标准。虽然影响法庭整体案件和单独案件的进度和引起延误的因素很多，但 2007 年后开始的大多数审判都达到或接近达到设立的标准，尤其是在案件的长度和做出判决的时间方面。

35. 在 2007 年后开始的 11 宗审判中，控方案情陈述的平均长度为 29 天，只有 4 个案件除外。⁸ 在这 11 个案件中，除两个案件外，辩方阶段均已完成，辩方案情陈述的平均长度为 25 天。⁹ 报告所述期间开始的唯一案子 Ildephonse Hategekimana 案就是一个例子。尽管存在严重的人员配置问题，它是很好利用通过法庭经验制订的审判管理做法的最新例子。在这一审判中，控方的案情陈述几乎在四周内完成。另一个目标是在辩方案情陈述结束后八个月内做出判决。2007 年后案件做出了 8 个判决，做出判决的平均时间是辩方案情陈述结束后 7.71 个月，只有一个案件除外。¹⁰

36. 此外，在报告所述期间，两个涉及单一被告的审判判决在前一次关于完成工作战略的报告所预测的日期或之前做出，¹¹ 审判分庭正在准备在今后几周内做出两个涉及多名被告的判决，时间符合或接近最近的预测。¹² 这进一步证明了大力改进对审判和判决书起草的管理已经产生了某些影响。

⁸ Gatete、Hategekimana、Kanyarukiga、Munyakazi、Muvunyi(重审)、Ntawukuliliyayo 和 Nizeyimana 案。

⁹ Gatete、Kanyarukiga、Munyakazi、Muvunyi(重审)和 Setako 案。

¹⁰ Gatete、Kanyarukiga、Munyakazi、Muvunyi、Ntawukuliliyayo 和 Setako 案。

¹¹ Hategekimana 和 Gatete 案。

¹² “军事二号案”定于 2011 年 5 月 17 日下达，“Butare”案预计于 2011 年 6 月 30 日下达。

37. 很多司法职能将成为刑事法庭余留事项国际处理机制(“余留事项机制”)的责任。就许多职能而言,过渡已经开始,预计将在 2012 年 7 月完成。然而,为了使余留事项机制成为一个规模不大但有效率的机构,还有很多工作法庭必须在关闭之前完成。这包括与前南斯拉夫问题国际法庭合作,为法律事务厅开展以下工作提供投入:起草余留事项机制程序和证据规则,编制预算和所需人员编制,以及在将案件转交国家司法机构、证据保全的听证、审查证人保护命令和可能的藐视法庭方面的司法工作。

38. 为了确保余留事项机制成为一个规模不大但有效率的机构,计划在法庭关闭前完成以下工作:

(a) 如前一节所述,审判分庭目前正在审议根据规则第 11 条之二提出的将三个案件移交卢旺达的申请。在这些案件中,一名被告被拘押,另外两名在逃。在 2011 年 7 月 1 日之前被捕的在逃犯必须由法庭审判;这必然意味着给已经紧张的资源增加压力;

(b) 正在筹备按照规则第 71 条之二进行三项证据保全听证,听证定于 2011 年 5 月和 9 月开始。此外,必须审查至少 508 项证人保护令,以便余留事项机制不会不必要地承担继续监测被保护证人的任务,而这些证人已经不需要保护;

(c) 最后,预测法庭在关闭前必须听审多项藐视法庭案。根据目前的预测,预计有三项藐视法庭案将在 2012 年开庭。

39. 法庭在余下的时间必须有足够人数的法官和法律工作人员,以便在目前的预测内完成所有必要的工作。

B. 法官和工作人员管理

1. 法官

40. 法庭目前有 6 名常设法官和 11 名审案法官。常设法官 de Silva 在完成其被指派的工作期间继续非全时工作。

41. 一名常设法官和一名审案法官将在 5 月底“军事二号案”做出判决后退休。另一名常设法官和审案法官将在 *Karemera* 等人案和 *Bizimungu* 等人案做出判决后退休。此后只剩下 4 名常设法官和 9 名审案法官。所有 4 名常设法官在完成其案件后,都被派到上诉分庭。在这些情况下,如不调整要求庭长的职务必须由一名审判分庭常设法官担任的管理规则,到 2012 年初则无人符合担任该职务的条件。因此法庭请安全理事会批准其请求,即可以选举一名审案法官担任副庭长,在庭长调到上诉分庭时担任庭长,或允许上诉分庭成员担任庭长。

42. 法庭注意到关于任职临时法庭的审案法官的服务条件的大会第 65/258 号决议,大会在该决议中决定对连续服务 3 年以上的全职法官,一次性发放一笔惠给金。法庭对大会在这方面的努力表示感谢。

43. 法庭还注意到安全理事会第 1955(2010)号决议,安理会在该决议中将 1 名常设法官和 2 名审案法官的任期至其案件完成。这些审案法官中的一人已经完成工作,另外两名法官将在 2011 年 5 月做出判决。安全理事会在那项决议中还在 2011 年期间将允许在法庭任职的审案法官的最人数临时提高到 12 人,但表示到 2011 年底时必须恢复到最多 9 人。鉴于这些要求,审案法官的人数到 2011 年底时将减少到少于 9 人。

2. 工作人员管理和预算

44. 内部进行的努力在报告所述期间已经改善了工作人员保留率。然而,法庭继续经历以前报告中详述的在保留和聘用工作人员方面的困难。如本被告所述,法庭继续面对工作量增加但没有充足的额外工作人员资源的问题。这给余下的工作人员带来更多压力,其工作量由于缩编已经增加。此外,余下的工作人员也不能确定需要其继续服务的时间到底有多长。出于这些原因,除非人员配置状况得到改善,否则法庭将继续担心自己是否有能力实现完成工作战略的目标。

45. 法庭目前正在编制预算,并协助编制余留事项机制 2012-13 两年期的预算。审案日程表继续不稳定,尤其是在精确制订余留事项机制在那一两年期的工作量方面,这对行政领导及其评估两个实体在下一个两年期过程中所需资源的确切数额,是一个重大挑战。尤其是确定余留事项机制所需资源,涉及与前南斯拉夫问题国际法庭和法律事务厅协调,履行双重作用,以及该机制两个分支不同的开始日期,正在提出棘手的挑战。

46. 目前繁重的工作量继续因以下方面的困难而加重:工作人员更替率仍然很高、工作人员征聘和保留、反复处理短期合同延期的行政负担,以及对削弱工作人员士气和生产率的影响。

C. 检察官办公室的工作

47. 在被告所述期间,检察官办公室同各分庭一样有很重的工作量。鉴于法庭即将关闭,并像安全理事会第 1966(2010)号决议要求的那样,在 2012 年 7 月由余留事项机制的一个分支所替代,因此检察官办公室一直在围绕新的现实规划和执行其工作,处理以下诸因素:向余留事项机制的具体过渡安排和与前南斯拉夫问题国际法庭的检察官办公室协商;财务问题、工作人员资源和档案安全事项;在 2013 年底之前结束审判和上诉的提交;以及在完成工作战略框架范围内管理规则第 11 条之二和第 71 条之二的程序。

1. 工作量

48. 除了继续进行第一节提到的对 4 宗案件中 5 名被告的审判工作外,检察官办公室的起诉司在 2011 年 1 月 17 日开始 *Nizeyimana* 案的审判,预计将在 2011 年

第三季度结束。为了筹备向卢旺达或其他国家司法机构移交案件，并作为检方努力实现完成工作战略各项目标的关键支柱，检察官办公室在 2010 年 11 月 4 日根据规则第 71 条之二提出三项申请，寻求向卢旺达移交 *Uwinkindi* 案(见第 50 段)、*Sikubwabo* 案和 *Kayishema* 案。这三项申请仍在等待审判分庭的裁定。希望它们的成功将为向卢旺达移交其他案件开辟道路，从而帮助法庭向关闭迈出另一重要的步骤。然而，如果申请不成功，将导致法庭在向余留事项机制过渡之前必须完成的审判工作增加，因为那时 *Uwinkindi* 案将必须由法庭审判。根据规则第 11 条之二的 2007 年 11 月 20 日移交给法国审判的另外两个案子(关于 Laurent Bucyibaruta 和 Wenceslas Munyeshyaka)仍在法国司法机构。2011 年 3 月和 4 月，检察官两次访问巴黎，评估这两个案子的进展。检察官办公室还负责对 10 名依然在逃的被起诉者按照规则第 71 条之二准备录取证言以保全证据。三个重要的在逃被起诉者(Félicien Kabuga, Protais Mpiranya 和 Augustin Bizimana)专门由法庭或余留事项机制审判，视逮捕日期而定。由于预计定于在 2011 年底之前进行规则第 71 条之二规定的保全证据听证，已经审查了他们的材料并修订了起诉书。这些案件的继续包括进行进一步的深入调查、查明证人及准备案件材料。

49. 起诉司的其他职责包括主管调查科以及信息和证据事务科，以及对会员国国家检查机构的一切合作要求进行协调和做出及时回应。调查股继续支助审判和上诉活动，同时其侦察队的重点是在逃的被起诉人。调查股的临时人员小规模增加，预计将减轻该股有所增加的负担。信息和证据事务科将文件控制股调查股和档案股合并成单一的文件控制和档案股，以便更有效地处理检察官办公室的文件和档案事项，准备由余留事项机制接管。在报告所述期间，上诉司的研究活动大大增加。该司的任务规定意味着其工作量继续增加，因为它在应对审判组在上诉组履行职责的过程中向其提供可靠信息的挑战。

50. 在报告所述期间，在检察官请求向卢旺达移交 *Uwinkindi*、*Kayishema* 和 *Sikubwabo* 三个案件供其审判后，上诉和法律咨询司除其他外，一直在参加规则第 11 条之二的诉讼。这一期间该司工作量包括涉及 20 项单独上诉的 12 宗案件。上诉的案件包括 *Bagosora* 等人案(三项辩方上诉)，*Gatete* 案(一项控方、一项辩方上诉)、*Hategekimana* 案(一项辩方上诉)、*Kanyarukiga*(一项控方、一项辩方上诉)、*Nshogoza*(一项辩方关于藐视法庭诉讼的上诉)、*Rukundo*(一项控方、一项辩方上诉)，*Renzaho*(一项辩方上诉)、*Muvunyi*(一项控方、一项辩方上诉)、*Setako*(一项控方、一项辩方上诉)、*Munyakazi*(一项控方、一项辩方上诉)、*Ntawukulilyayo*(一项辩方上诉)和 *Nsengimana*(一项控方关于藐视法庭的上诉)。上诉和法律咨询司的工作还涉及对五个案件(*Kamuhanda* 案、*Karera* 案、*Rutaganda* 案、*Niyitegeka* 案和 *Ndindabahizi* 案)的上诉后程序，包括复核要求。该司编写了四项法律咨询意见。它还编写和提出了三项上诉人书状和答辩书状(*Kanyarukiga*、*Setako* 和 *Munyakazi*)和四个答辩人书状(*Ntawukulilyayo*、*Kanyarukiga*、*Nshogoza* 和 *Munyakazi*)。

和 *Munyakazi*），并正在编写另外两个答辩人书状（*Gatete* 和 *Hategekimana*），以及一个上诉人书状（*Gatete*）。此外，在报告所述期间，该司在各审判分庭和上诉分庭提出了约 10 项中间上诉和（或）答辩（包括在上诉后诉讼程序中），而且预计在今后几个月再提出几项中间上诉和（或）答辩。该司的检察官还在上诉分庭就涉及四个被告的三个案件（*Bagosora* 等人案、*Munyakazi* 案和 *Setako* 案）提出口头陈述，并在上诉分庭接受对三个案件（*Nsengimana* 案、*Muvunyi* 案和 *Setako* 案）的判决。与此同时，该司的律师们正在准备与三个涉及多名被告的案件（“军事二号案”、“Butare”案和“政府二号案”）有关的上诉。这些案件可能涉及 28 项上诉。预计审判分庭有关这些案件的判决将在 2011 年 5 月或 6 月做出。

51. 为了确保余留事项机制的适当和平稳移交，减少该机制的工作量和保持迄今已完成案件的完整性，检察官还开始着手编写审前案情摘要阶段之前在逃犯的所有材料。这将确保在检察官办公室中工作人员能力有限的情况下，余留事项机制充分了解每一案件的材料，能够在逃犯被捕后立即开始申请规则第 11 条之二下的移交，规则第 71 条之二下的证据保全，或审判本身。如果一名逃犯在 2011 年 7 月 1 日至 2012 年 6 月 30 日期间被捕，余留事项机制极有可能不得不迅速采取这种行动。

2. 检察官办公室与会员国的合作

52. 国家检察当局提出法律互助的要求，突显会员国日益重视必须打击有罪不罚现象。法庭对这种国家努力的持续支持，加强了法庭的遗产，以及通过互补的原则实现支助和建立国际法体制的终极目标。随着余留事项机制履行其任务规定的法律互助职能，检察官办公室开始筹备建立一个对此种要求做出专门、高效率 and 经验丰富的回应的机制。这一回应机制将在 2012 年 7 月 1 日迅速移交余留事项机制。

53. 会员国国家检察当局提出法律互助要求的数目继续增加，预期在今后几年将会继续增加。在报告所述期间，检察官办公室处理 24 个会员国提出的 53 项法律互助要求。

54. 追踪余下 10 名在逃犯的努力在继续，重点放在刚果民主共和国、南部非洲地区和邻近国家。检察官正在努力争取再次访问刚果民主共和国，以对检察官办公室在该国追踪在逃犯的努力寻求最高级别的支持。联合国组织刚果民主共和国稳定特派团（联刚稳定团）的合作和支持在这方面也加强了。刚果民主共和国、肯尼亚和国际社会其他各方对追踪和逮捕在逃犯的支持，将大大有助于检察官完成工作战略的目标。

55. 检察官 2010 年 11 月访问肯尼亚，肯尼亚当局再次保证给予合作，但重新设立的联合工作队尚未取得切实进展，因为它在等待肯尼亚当局的初步被告。主要问题围绕对据称 *Félicien Kabuga* 离开肯尼亚的信息是否相关和可靠，以及对他在该国财产的调查和查封。

56. 检察官继续要求肯尼亚尽职尽责地履行其根据《法庭规约》和《程序和证据规则》所承担的义务。

57. 检察官还访问了法国、芬兰、德国和瑞典，以努力寻求对追踪在逃犯和移交其材料以便在国家管辖范围内对其进行审判的支持。

3. 人员配置

58. 缺乏充足的工作人员仍是检察官办公室严重关切的问题，特别是在实现完成工作战略的目标以及确保充分编写在逃犯材料以便移交给余留事项机制方面。

D. 会员国与法庭之间的合作

59. 与会员国进行有效率的合作仍是法庭成功履行其任务规定的基石。它尤其关系到确保逮捕其余逃犯、将可能的案件移交国家司法机构、移交被定罪者以执行判刑，以及将已被开释和已完成服刑的人迁移到别处。

60. 本报告关于检察官办公室工作的一节(见 C 节)，强调在逮捕被起诉的逃犯、准备将案件移交国家司法机构和协助国家检察当局方面的密切合作。

61. 书记官长继续尽一切努力，寻找接受国来接受目前仍在阿鲁沙一场安全住所并处于法庭保护下的三名被开释者，其中一人被上诉法庭确认开释已有四年时间。迁移别处遇到的挑战是没有正式机制保证会员国在其领土内接受这些人的不幸结果。法庭的《规约》在这方面没有规定，《规约》第 28 条规定会员国给予的合作没有延伸到被开释者的迁移问题。法庭认为，重新安置被国际刑事法庭开释的人，是法治的基本表现，并对无法履行这一义务的后果感到担忧。鉴于法庭即将关闭，会员国自愿提供合作的程度不够，推迟将被开释者迁移到别处涉及到人权方面的影响，尽管有联合国难民事务高级专员办事处提供协助，法庭依然别无选择，只能要求安全理事会寻找这一问题的可持续的解决办法。

E. 外联和能力建设

62. 法庭通过其外联方案，向大湖区人民以及法庭在卢旺达和坦桑尼亚办事处的来访者展示、展示和宣传其在执行《完成工作战略》方面的成就及其面临的挑战，增强人们对其工作的了解。在这方面，法庭欢迎 1 700 多名来访者访问其所在地，包括来自各国政府、联合国各机构和学术界的 120 名官员访问其所在地。继续让人们进一步了解其工作。

63. 散布在卢旺达各地的法庭信息和文件中心仍然是法庭在该国的外联计划最主要的举措。作为法庭《完成工作战略》和遗产的一部分，各中心的活动正在加强。单是设在基加利的主要中心(Umusanzu 中心)每天就接待约 100 名来访者。邀请 Umusanzu 中心的代表在基加利科学和技术研究所为 100 名卢旺达图书馆员举办的培训班上做被告。

64. 2011 年 4 月 4 日至 12 日,反对灭绝种族全国委员会和 Gisozi 纪念中心邀请 Umusanzu 中心的代表参加为纪念联合国灭绝种族十七周年在国家体育馆举办的灭绝种族问题纪念展览。这是第一次举办这种性质的国家活动,法庭展示的是 2010 年为东非共同体各学校举办的青年竞赛获奖学生的绘画和文章。

65. 2011 年 4 月 28 日和 29 日,Umusanzu 中心举办了一个展览,展出来自 2010 年卢旺达南部地区青年竞赛的同一些图片。卢旺达南部省 Huye 地区参加 2010 年青年竞赛的所有学校都得到邀请,该展览的高潮是向优胜学校颁奖的正式仪式。

66. 开展了许多活动,作为欧洲联盟资助的法庭任务项目的一部分,如卢旺达法律专业学生研究金方案,这个方案为那些学生在准备最后论文期间在法庭进行法律研究提供了机会。2010 年 9 月和 10 月,在工作人员的监督下,卢旺达国家大学的 8 名学生在阿鲁沙法庭的办公室进行了为期 32 天的研究项目。

67. 近年来,卢旺达问题国际刑事法庭与卢旺达法律机构在能力建设领域建立了富有成果的合作框架。在这个范围内,法律图书馆和参考资料科与对外关系和战略规划科协作,就开放举措的作用,包括向发展中国家免费开放电子资源的机会,向六个学术界和研究机构的利益攸关者(讲师、系主任、副校长和校长)进行了宣传。在这些讲习班期间,图书馆科还向卢旺达各大学传播法庭的判例。

68. 法律图书馆和参考资料科还与卢旺达法律实践和发展研究所协作,就因特网法律研究方法举办“师资培训”讲习班。这一培训使 30 名律师、基加利法律协会成员作为培训者受到培训,目的是让他们在法庭任务完成后,维持网上法律研究的能力建设方案。

69. 法庭的法律图书馆还发行了基本文件和案例法的 2010 年版 DVD 和 CD-ROM。这些工具是可在 www.ictrcaselaw.org 查阅的数据库网上版本的定期拷贝。将在全世界传播这些 DVD 和 CD-ROM,特别重视卢旺达。

F. 余留事项处理机制

70. 卢旺达问题国际刑事法庭继续就秘书长关于前南斯拉夫问题国际法庭和卢旺达问题国际刑事法庭档案存放地点及遗留事项处理机制所在地的各种可能选择所涉行政和预算问题的报告所载建议(见 S/2009/258,第 250 段)开展工作。

71. 法庭还开始实施设立了余留事项处理机制的安全理事会第 1966(2010)号决议。法庭的遗留问题委员会数年来一直在对余留事项进行分析并做准备,该委员会以前开展的工作对开始执行这项任务提供了便利。

72. 法庭正在同法律事务厅和前南斯拉夫问题国际法庭密切合作实施第 1966(2010)号决议。两个法庭都认为,向余留事项处理机制过渡需要一些行为者在具有挑战性的期限内开展大量工作。为了协调建立余留事项处理机制所必须开展的

诸多活动和多方利益相关者，卢旺达问题国际刑事法庭和前南斯拉夫问题国际法庭制定了一个联合行动计划。

73. 此外，卢旺达问题国际刑事法庭检察官和检察官办公室的高级工作人员 2011 年 3 月在阿鲁沙同前南斯拉夫问题国际法庭检察官和检察官办公室的高级工作人员举行了富有成效的讨论，以便努力协调联合行动，为余留事项处理机制做准备。两个小组商定的联合行动计划将被纳入范围更大的联合行动计划。

74. 在联合行动计划详细列出的紧迫活动中，最紧迫的是编制余留事项处理机制的预算。两个法庭协调工作，已开始编制预算，以确保到 2011 年 5 月提交预算提案。

75. 另外一个紧迫的关切是起草余留事项处理机制的程序和证据规则。这项任务目前正在由法律事务厅牵头进行。两个法庭已接到请求，审查法律事务厅提出的程序和证据规则第一稿，并提出一套联合意见。两个法庭目前都在进行这项审查。

76. 在准备将受保护证人的档案移交给余留事项处理机制过程中，卢旺达问题国际刑事法庭一直在考虑如何审查证人保护令，以期撤销或修改不再需要保护令。初步调查的重点是那些很可能或者有可能修改或撤销的保护令，法庭正在联络所确定的证人，以便询问他们是否愿意放弃保护。有关已审结案件中已故受保护证人的第一份报告已经提交给庭长办公室审议。在此期间，检察官在同会员国开展相互法律协助过程中，继续申请修改证人保护令(见第 52 段)。

77. 联合行动计划设想开展的另外一项工作，是审查法庭与会员国和其他国际机构签署的所有协定以及与私营实体签署的合同，以期确定这些文书在法庭关闭后的命运。检察官办公室正在最后审定与机密材料、证人保护和其他合作领域有关的协定和谅解备忘录汇编。书记官处则正在汇编和分析法庭签署的所有协定和谅解备忘录，以期确定需要对哪些协定进行修正，以适应余留事项处理机制的要求。这项工作迄今已经显示，同坦桑尼亚联合共和国签署的东道国协定，同坦桑尼亚联合共和国签署的关于联合国拘留设施的协定，以及同卢旺达签署的关于法庭驻基加利办事处业务问题的谅解备忘录等文件将需要修正，以便余留事项处理机制能够接管法庭的工作。过渡期间拟采用的用语已经拟订，将提交给法律事务厅核准及采取进一步行动。

78. 2009 年在卢旺达全国各地开设了 10 个省级信息和文件中心，以方便公众查阅法庭的文件。这些中心已经有法庭一些公开记录的副本。将法庭的公开司法记录移交给那些中心的提案已经制定，其中就记录的类型、数量和范围以及移交和维护所需资源提供了详细的资料。在制定提案过程中发现，设在基加利的主信息中心将有能力容纳法庭所有公共记录的硬拷贝件。

79. 卢旺达问题国际刑事法庭和前南斯拉夫问题国际法庭已经确定必要的步骤，以便确保准备记录并将其移交给余留事项处理机制。除其它必须开展的活动以

外，两个法庭一直在努力制定保留、查阅和安保政策。卢旺达问题国际刑事法庭负责所有领域工作的档案和记录管理工作组已经向档案和记录管理科提交一份有关法庭实质性记录的保留期限表草案，供进一步审查。按照 2011 年 2 月工作组联合档案战略会议商定的意见，卢旺达问题国际刑事法庭和前南斯拉夫问题国际法庭目前正在起草两个法庭和余留事项处理机制的记录查阅和安保政策，并将提交给法律事务厅进一步审查。

80. 法庭剩余的档案保存活动仍在进行，并已取得进展。截至 2011 年 5 月 12 日所取得的进展摘要如下：

(a) 原始司法记录的整理和核查。载于纸张上的原始记录和证物以及案件档案文件的整理工作已经完成。由设在海牙的上诉办公室保存的所有司法记录的鉴定工作已完成，对这些记录的适当处理和移交正在进行。迄今为止建立的全部 18 700 件原始记录的电子记录与硬拷贝记录的核查工作已经完成。经编辑记录的核查工作已经开始：有 12 个案件的经编辑记录已经核查完毕，另外 6 个案件的记录的核查仍在进行中，迄今为止已经核查所有此类记录中的大约 20%；

(b) 视听材料的数字化和编辑。损坏风险最大的法庭诉讼原版视听记录的数字化于 2010 年 3 月完成；所有原版视听材料都是按照存档最佳做法原则进行数字化的。录音材料的编辑正在进行。到目前为止，总共制作了大约 1 400 个小时的经编辑的录音材料，另有 2 700 个小时的法庭诉讼已经进行审查并做了编辑标记。将录像带转移到以文档为基础、保存质量高的载体的过程目前正在进行，到目前为止已经制作 12 400 小时的数字视频材料；

(c) 转移到一个兼容的电子记录管理系统。目前正在开展工作，将全部记录信息管理记录管理系统升级为最新版本(7.0 版本)。软件已经安装，服务器已经配置好，已审结案件的司法数据集转移工作已经开始。到目前为止，56 个案件的记录(83 500 条记录)已经成功转移。司法记录数据集的转移工作完成以后，其他四个全部记录信息管理数据集将进行，用户工作站将进行升级和配置；

(d) 行政记录的处理和扫描。行政记录的分类、处理、扫描和数据输入工作因该单位内的人员流动而受到阻碍。到目前为止，已将 14 800 个记录输入全部记录信息管理数据库。此外，已在法庭基加利办事处安装了全部记录信息管理数据库，并建立了一个运行良好的存档结构，该存档结构将根据阿鲁沙办事处正在进行的行政记录存档工作展开活动；

(e) 检察官办公室记录的处理和扫描。在阿鲁沙和基加利正在进行的检察官办公室档案项目如期进行。到目前为止，已清理和分类了含有超过 150 万页记录的 6 000 个文件夹。已将大约有 675 000 页的 19 000 个记录输入电子记录系统。

三. 结论和关于《完成工作战略》执行情况的最新预计

81. 卢旺达问题国际刑事法庭继续致力于在 2011 年底前完成目前绝大多数审判工作，一小部分在 2012 年上半年完成，上诉工作将于 2014 年完成。

82. 正如所预期的，本报告所述期间的工作量增加，其中包括为根据规则 71 之二举行的保存证据听证会做准备，审议根据规则 11 之二提出的移交申请，以及为余留事项处理机制进行规划。尽管工作量增加而资源没有增加，上一次报告就完成工作战略作出的许多预测在本报告所述期间都一一实现。虽然留住工作人员的努力在本报告所述期间取得了一些成绩，但必须强调，法庭特别是各分庭和检察官办公室必须保持目前的人员配备水平。这对于确保及时完成所有剩余工作至关重要。因此，法庭注意到安全理事会第 1955 (2010) 号决议，安理会在该决议中呼吁秘书处和其他有关机构继续同书记官长合作，以便寻找实际可行的办法解决留住工作人员的问题，并重申迅速找到解决办法的重要性。法庭对安全理事会所作的努力表示感谢。法庭还对工作人员在困难情况下作出的坚定努力表示感谢。法庭预期到 2011 年底对处于初审阶段的四个有多名被告的案件和另外两个只有单一被告的案件以及对五个进一步上诉案做出判决。根据规则 11 之二提出的申请、根据规则 71 之二提出的举行保存证据听证会要求以及蔑视法庭程序可能会使工作量进一步增加。

83. 法庭的判例将为国际刑事司法开创一个先例。同样，我们希望我们为达到完成工作战略各项目标而作出的努力也可用于指导以后各个法庭的关闭过程。随着法庭的经验逐渐丰富，延误减少，执行完成工作战略的成效提高。法庭从执行完成工作战略各项努力中汲取的经验教训必须与正在着手进行这种努力的其他机构共享，以便将困难尽可能缩小，最佳做法得到保持和落实。

84. 法庭从事与卢旺达种族灭绝直接相关的工作已经 17 年多。种族灭绝对法庭的每一个人都产生了巨大影响，为受害者伸张正义这一目标在继续促使我们作出承诺，确保这类暴行绝不会再次发生。随着法庭的任务即将结束，我们希望我们的工作将在持续打击有罪不罚问题的斗争中发挥带头作用。

附件一. A

到 2011 年 5 月 12 日为止做出的一审判决: 涉及 56 名被告的
47 个判决

案件 号数	姓名	前头衔或职位	初次出庭日	审判分庭	初审判决
1	J. -P. Akayesu	Taba 市长	1996 年 5 月 30 日	第一	1998 年 9 月 2 日
2	J. Kambanda	总理	1998 年 5 月 1 日	第一	1998 年 9 月 4 日 (认罪)
3	O. Serushago	商人, 联攻派领导人	1998 年 12 月 14 日	第一	1999 年 2 月 5 日 (认罪)
4	C. Kayishema	Kibuye 省长	1996 年 5 月 31 日	第二	1999 年 5 月 21 日 (合并审理)
	O. Ruzindana	商人	1996 年 10 月 29 日		
5	G. Rutaganda	商人, 联攻派第二副主席	1996 年 5 月 30 日	第一	1999 年 12 月 6 日
6	A. Musema	商人	1997 年 11 月 18 日	第一	2000 年 1 月 27 日
7	G. Ruggiu	千山自由广播电台电视台记者	1997 年 10 月 24 日	第一	2000 年 6 月 1 日 (认罪)
8	I. Bagilishema	Mabanza 市长	1999 年 4 月 1 日	第一	2001 年 6 月 7 日
9	G. Ntakirutimana	医生	1996 年 12 月 2 日	第一	2003 年 2 月 21 日 (合并审理)
	E. Ntakirutimana	牧师	2000 年 3 月 31 日		
10	L. Semanza	Bicumbi 市长	1998 年 2 月 16 日	第三	2003 年 5 月 15 日
11	E. Niyitegeka	新闻部长	1999 年 4 月 15 日	第一	2003 年 5 月 15 日
12	J. Kajelijeli	Mukingo 市长	1999 年 4 月 19 日	第二	2003 年 12 月 1 日
13	F. Nahimana	千山自由广播电台电视台主任	1997 年 2 月 19 日	第一	“Media 案” (合并审理)
	H. Ngeze	Kangura 编辑	1997 年 11 月 19 日		2003 年 12 月 3 日
	J. -B. Barayagwiza	外交部司长	1998 年 2 月 23 日		
14	J. Kamuhanda	文化和教育部长	2000 年 3 月 24 日	第二	2004 年 1 月 22 日
15	A. Ntagerura	运输部长	1997 年 2 月 20 日	第三	“Cyangugu 案” (合并审理)
	E. Bagambiki	Cyangugu 省长	1999 年 4 月 19 日		2004 年 2 月 25 日
	S. Imanishimwe	卢旺达部队上尉	1997 年 11 月 27 日		
16	S. Gacumbitsi	Rusumo 市长	2001 年 6 月 20 日	第三	2004 年 6 月 17 日
17	E. Ndindabahizi	财政部长	2001 年 10 月 19 日	第一	2004 年 7 月 15 日
18	V. Rutaganira	Mubuga 政务委员	2002 年 3 月 26 日	第三	2005 年 3 月 14 日 (认罪)
19	M. Muhimana	Gishyita 政务委员	1999 年 11 月 24 日	第三	2005 年 4 月 28 日
20	A. Simba	卢旺达部队中校	2002 年 3 月 18 日	第一	2005 年 12 月 13 日
21	P. Bisengimana	Gikoro 市长	2002 年 3 月 18 日	第二	2006 年 4 月 13 日 (认罪)
22	J. Serugendo	千山自由广播电台电视台技术主任	2005 年 9 月 30 日	第一	2006 年 6 月 12 日 (认罪)
23	J. Mpambara	Rukara 市长	2001 年 8 月 8 日	第一	2006 年 9 月 12 日

案件 号数	姓名	前头衔或职位	初次出庭日	审判分庭	初审判决
24	T. Muvunyi	士官学校临时指挥官	2000 年 11 月 8 日	第二	2006 年 9 月 12 日
25	A. Rwamakuba	教育部长	1999 年 4 月 7 日	第三	2006 年 9 月 20 日
26	A. Seromba	Kivumu 区牧师	2002 年 2 月 8 日	第三	2006 年 12 月 13 日
27	J. Nzabirinda	青年组织者	2002 年 3 月 27 日	第二	2007 年 2 月 23 日(认罪)
28	J. Rugambarara	Bicumbi 市长	2003 年 8 月 15 日	第二	2007 年 11 月 16 日(认罪)
29	GAA	法庭证人	2007 年 8 月 10 日	第三	2007 年 12 月 4 日(蔑视法庭)
30	F. Karera	Kigali 省长	2001 年 10 月 26 日	第一	2007 年 12 月 7 日
31	S. Nchamihigo	Cyangugu 副检察官	2001 年 6 月 29 日	第三	2008 年 9 月 24 日
32	S. Bikindi	乐手	2002 年 4 月 4 日	第三	2008 年 12 月 2 日
33	P. Zigiranyirazo	商人	2001 年 10 月 10 日	第三	2008 年 12 月 18 日
34	T. Bagosora	国防部办公厅主任	1997 年 2 月 20 日	第一	“军事案一”(合并审理)
	G. Kabiligi	卢旺达部队准将	1998 年 2 月 17 日		2008 年 12 月 18 日
	A. Ntabakuze	卢旺达部队营长	1997 年 10 月 24 日		
	A. Nsengiyumva	卢旺达部队中校	1997 年 2 月 19 日		
35	E. Rukundo	牧师	2001 年 9 月 26 日	第二	2009 年 2 月 27 日
36	C. Kalimanzira	内政部办公厅主任	2005 年 11 月 14 日	第三	2009 年 6 月 22 日
37	L. Nshogoza	前辩方调查员	2008 年 2 月 11 日	第三	2009 年 7 月 2 日(蔑视法庭案)
38	T. Renzaho	Kigali-Ville 省长	2002 年 11 月 21 日	第一	2009 年 7 月 14 日
39	M. Bagaragaza	政府茶业管制厅厅长	2005 年 8 月 16 日	第三	2009 年 11 月 5 日(认罪)
40	H. Nsengimana	Christ-Roi 学院院长	2002 年 4 月 16 日	第一	2009 年 11 月 17 日
41	T. Muvunyi	士官学校营地临时指挥官	2000 年 11 月 8 日	第三	2010 年 2 月 11 日(复审)
42	E. Setako	中校	2004 年 11 月 22 日	第一	2010 年 2 月 25 日
43	Y. Munyakazi	联攻派领导人	2004 年 5 月 12 日	第一	2010 年 6 月 30 日
44	D. Ntabukulilyayo	Butare 副省长	2008 年 6 月 10 日	第三	2010 年 8 月 3 日
45	G. Kanyarukiga	商人	2004 年 7 月 22 日	第二	2010 年 11 月 1 日
46	I. Hategekimana	中校, Butare 省 Ngoma 军营指挥官	2003 年 2 月 28 日	第二	2010 年 12 月 6 日
47	J.-B. Gatete	Murambi 市长	2002 年 9 月 20 日	第三	2011 年 3 月 29 日

附件一. B

尚待做出初审判决的案件：3 宗案件 14 名被告

案件号数	姓名	前头衔或职位	初次出庭日期	审判分庭	评注
48	C. Bizimungu	卫生部长	1999 年 9 月 3 日	第二	“Bizimungu 等人”案(合并审理) 2003 年 11 月 5 日开始。2008 年 6 月完成作证。2008 年 12 月结辩。 预期在 2011 年 8 月底判决
	J. Mugenzi	商务部长	1999 年 8 月 17 日		
	J. Bicamumpaka	外交部长	1999 年 8 月 17 日		
	P. Mugiraneza	公务员事务部长	1999 年 8 月 17 日		
49	P. Nyiramasuhuko	家庭和妇女事务部长	1997 年 9 月 3 日	第二	“Bizimungu 等人”案(合并审理) 2003 年 11 月 5 日开始。2008 年 6 月完成作证。2008 年 12 月结辩。 预期在 2011 年 8 月底判决
	A. S. Ntahobali	联攻派领导人	1997 年 10 月 17 日		
	S. Nsabimana	Butare 省长	1997 年 10 月 24 日		
	A. Nteziryayo	Butare 省长	1998 年 8 月 17 日		
	J. Kanyabashi	Ngoma 市长	1996 年 11 月 29 日		
	E. Ndayambaje	Muganza 市长	1996 年 11 月 29 日		
50	A. Ndindilyimana	宪兵参谋长	2000 年 4 月 27 日	第二	“军事案二”(合并审理) 2004 年 9 月 20 日开始 2009 年 2 月结束。2009 年 6 月结辩。预期在 2011 年 5 月 17 日判决
	F.-X. Nzuwonemeye	卢旺达部队营长	2000 年 5 月 25 日		
	I. Saguhutu	侦察营副指挥官	2000 年 11 月 28 日		
	A. Bizimungu	卢旺达部队参谋长	2002 年 8 月 21 日		

附件一. C

一宗审判已结束但结辩尚待进行

案件 号数	姓名	前头衔或职位	初次出庭日	审判分庭	评注
51	E. Karemera	内政部长，全国民主与发展共和运动副主席	1999 年 4 月 7 日	第三	“Karemera 等人”案(合并审理) 2003 年 11 月 27 日开始。2005 年 9 月 19 日重新开始。第三被告 J. Nziroera 于 2010 年 7 月 1 日死亡，针对他的诉讼终止。2011 年 2 月完成作证。预期 2011 年 8 月结辩。预期在 2011 年最后一个季度判决
	M. Ngirumpatse	外交部司长，全国民主与发展共和运动主席	1999 年 4 月 7 日		

附件一. D

进行中的审判：4 宗案件 4 名被告

案件 号数	姓名	前头衔或职位	初次出庭日期	审判分庭	评注
52	A. Ngirabatware	临时政府部长	2008 年 10 月 10 日 2009 年 2 月 9 日再初次出庭	第二	2009 年 8 月 31 日开始。预期于 2011 年 7 月完成。预期在 2012 年第一季度判决
53	C. Nzabonimana	临时政府青年事务部 部长	2008 年 2 月 20 日	第三	2009 年 11 月 9 日开始。预期于 2011 年 12 月判决
54	G. Ndahimana	Kivumu 市长	2009 年 9 月 28 日	第三	2010 年 9 月 6 日开始。预期于 2011 年 5 月结束。预期于 2011 年 11 月判决
55	Nizeyimana	士官学校第二指挥官	2009 年 10 月 14 日 2010 年 10 月 7 日再初次出庭	第三	起诉案件于 1 月 17 日开始。辩护案件定于 2011 年 5 月 9 日开始。预期于 2011 年 6 月结束。预期在 2012 年第一季度判决

附件二

待审判：1 宗案件 1 名被告

姓名	前头衔或职位	初次出庭日期	审判分庭	审判预期开始日
J. Uwinkindi	Nyamata 牧师	2010 年 7 月 9 日	待定	移交国家司法机关的请求待定

附件三

10 名逃犯

Augustin Bizimana

Félicien Kabuga

Fulgence Kayishema

Protais Mpiranya

Bernard Munyagishari

Phénéas Munyarugarama

Aloys Ndimbati

Ladislav Ntaganzwa

Charles Ryandikayo

Charles Sikubwabo